

Septembre - Décembre 2018

MENG STAD

MAGAZINE DE LA
VILLE DE DUDELANGE



SOMMAIRE

03 Préface

VIE COMMUNALE

- 04** Sechere Schoulwee, la sécurité pour les écoliers
- 05** Une nouvelle cour à l'école Gaffelt
- 06** 50ème anniversaire du Lycée Nic-Biever de Dudelange
- 07** Venez cueillir vos fruits dans nos vergers
- 08** Marché de Noël 2018 : une version festive, médiévale et enfantine
- 09** Inauguration de l'E-Reider tactile interactif
- 12** Exposition « Transition NeiSchmelz »

PROJETS EN COURS

- 10** Dudelange : European Town of Sport 2019

PROJETS A VENIR

- 13** A Bëlleg : un nouveau quartier d'habitation à Dudelange
- 14** Shared Space : la prochaine phase arrive
- 15** Un cimetière en forêt à Dudelange

ENTREPRISES

- 16** Diddelenger Dësch
- 17** Brasserie A Côté
- 18** L'épicerie du quartier
- 19** M comme Millésime
- 20** C.M. Design et Décoration
- 21** The Memphis Rebels

RETROSPECTIVE

- 22** Les ministres en visite à Dudelange
- 24** Rétrospective septembre-décembre 2018



No. 01-11-374041 - www.myclimate.org

© myclimate - The Climate Protection Partnership

IMPRESSUM

Éditeur responsable

Collège des bourgmestre et échevins de la Ville de Dudelange

Photos/Illustrations

Ville de Dudelange
David Laurent
Roberto Santoprete

Réalisation graphique

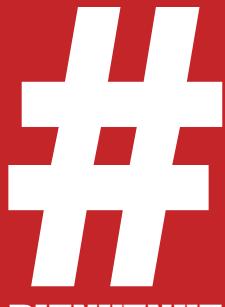
Wili Group

Parution

Mars 2019

Impression

Imprimerie REKA



BIENVENUE



CHÈRES DUDELANGEOISES, CHERS DUDELANGEOIS,

En ce début d'année 2019, comme chaque année, nous faisons le bilan de l'année passée et nous nous projetons dans celle qui vient juste de commencer.

Parmi les événements marquants qui ont ponctué l'année 2018, notons, du côté des enfants, les améliorations notoires autour des écoles en faveur de leur sécurité, et la rénovation complète de la cour d'école Gaffelt, qui a rencontré un joli succès auprès des élèves.

Cet automne, nous avons pu profiter d'une passionnante exposition sur l'histoire du site NeiSchmelz et, pour clore l'année en beauté, le marché de Noël, dans sa nouvelle formule, a su enchanter la ville.

Nous avons donc poursuivi nos objectifs : développer les projets, en pensant d'abord à ce qu'ils apporteront aux citoyens. Et c'est de cette façon que se poursuit dès à présent l'année 2019 et les projets en cours, comme ceux prévus dans le cadre de « Dudelange, European Town of Sport », le nouveau quartier d'habitation A Bëlleg, ou encore la 2^{ème} phase du projet Shared Space qui englobera la totalité de l'av. G.-D. Charlotte.

En vous souhaitant une année 2019 pleine de succès !

Dan Biancalana,
Bourgmestre



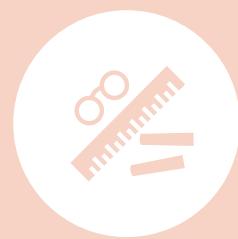
SECHERE SCHOULWEE LA SÉCURITÉ POUR LES ÉCOLIERS

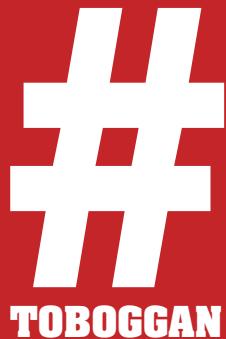
VIE COMMUNALE

4

MENG STAD

La Ville de Dudelange a initié, depuis la rentrée de septembre, une série de nouvelles mesures ayant pour objectif d'agir sur la sécurité et le bien-être de nos écoliers. Ces mesures sont également bénéfiques pour l'environnement, puisqu'elles mettent l'accent sur la mobilité douce. A titre d'exemples, un marquage au sol allant des écoles jusqu'aux passages pour piétons a été réalisé, tout comme l'aménagement de chemins exclusivement piétonniers pour accéder aux établissements scolaires. Des barrières automatiques ont également été installées aux abords de plusieurs écoles pour éviter l'accès des véhicules dans des zones réservées aux piétons. Dès le printemps, le système « Pedibus » sera mis en place pour accompagner les enfants à l'école.





TOBOGGAN



UNE NOUVELLE COUR À L'ÉCOLE GAFFELT

Après l agrandissement du bâtiment scolaire, puis de sa maison relais, c était au tour des 2 cours de l école fondamentale Gaffelt - pour petits et grands - de bénéficier d une rénovation et d un réaménagement complets. Les travaux terminés, elles ont été inaugurées le 15 novembre 2018. L occasion de découvrir de nouveaux chemins d accès pour piétons, du mobilier neuf et des plantations.

Les aires de jeux ont également été entièrement rénovées. Celle destinée aux plus grands, réalisée en bois de robinier, comporte 3 tours (dont une couverte), un toboggan accessible par un escalier en rondins, des échelles de corde, un filet d abordage, des ponts, des passages d équilibre, un filet de grimpe, un hamac, des cordes de funambule, des barres pour effectuer des pirouettes, etc. L aire de jeux des plus petits, elle, présente les mêmes agrès, mais adaptés à leur âge.





50ÈME ANNIVERSAIRE DU LYCÉE NIC-BIEVER DUDELANGE

Le lycée Nic-Biever a célébré cet automne ses 50 ans d'existence. Né en 1968, année emblématique qui marqua aussi son histoire animée, l'établissement est passé par des phases de profonde modernisation et a su évoluer et s'adapter aux changements de la société.

D'abord collège d'enseignement moyen, il a presque triplé son nombre d'élèves en 20 ans et compte aujourd'hui 1700 élèves pour 185 enseignants. C'est la raison pour laquelle, d'ailleurs, il s'est étendu à l'annexe Alliance dans le quartier Italie.

Une culture participative et un acteur essentiel de la ville

Le lycée, qui souligne année après année sa volonté de s'inscrire comme un acteur à part entière au cœur de la vie dudelangeoise, se distingue de par sa culture participative, rejoignant ainsi largement celle de la Ville, pour qui cette culture revêt une signification profonde. D'ailleurs, les projets d'échange et de collaboration entre les deux institutions sont multiples, que ce soit au niveau éducatif, culturel, artistique, d'intégration, sportif, etc.

Ainsi, une classe artistique a réalisé le design des bâches lors des travaux du centre sportif. D'autres élèves ont pris part à divers projets (« Integration Couch », boîtes à lire, « Art on stairs »), se sont produits sur scène lors de la Fête de la Musique ou ont collaboré à la cité jardinière. Dans le cadre du projet Erasmus+, certains ont également pris part au projet « Patrimoine - Paysage - Perspectives » en effectuant des recherches sur le patrimoine industriel de Dudelange. Le résultat de leur travail a d'ailleurs été intégré au flyer touristique de la Ville.

A noter qu'à l'occasion de ce cinquantenaire, une séance académique a été organisée et un livre retraçant l'histoire de l'établissement a été édité.



VENEZ CUEILLIR VOS FRUITS DANS NOS VERGERS

La Ville de Dudelange propose à ses habitants de venir cueillir des fruits de saison dans les 4 vergers dispersés sur son territoire. Ainsi, gratuitement et à tout moment, les Dudelangeois peuvent se rendre dans l'un des 4 espaces ouverts au grand public afin de procéder à la cueillette des fruits (en petite quantité et à usage privé). Selon les vergers et les saisons, vous y trouverez des pommes, des poires, des coings, des quetsches, des noix, des cerises, des mirabelles, et même des pêches.

En plus de faire le plein de fruits, cette cueillette gratuite est également l'occasion de partager un moment de partage ludique et pédagogique en famille ou entre amis !

Vous trouverez toutes les informations, ainsi qu'un plan pour situer les quatre vergers, sur le site internet de la Ville : www.dudelange.lu



MARCHÉ DE NOËL 2018 : UNE VERSION FESTIVE, MÉDIÉVALE ET ENFANTINE

Grâce aux clubs et associations et à l'engagement de leurs nombreux bénévoles, le marché traditionnel s'est déployé lors de cette édition 2018 sur toute la place de l'Hôtel de Ville. Les chalets typiques ont su apporter une atmosphère véritablement chaleureuse et festive.

Le marché de Noël médiéval, lui, occupait tout le pourtour de l'église, avec son campement, son feu de camp, sa taverne, son conteur et ses mets traditionnels du Moyen-Âge, créant ainsi une ambiance mystérieuse et féerique digne de cette époque !

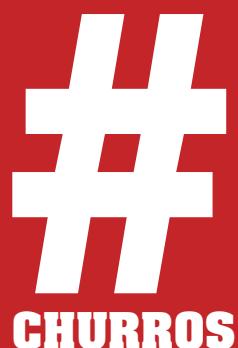
Des spectacles pour petits et grands...

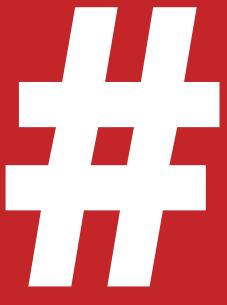
Durant toute la durée du marché de Noël, la scène située place de l'Hôtel de Ville proposait cette année encore une programmation éclectique : chants de Noël celtes, quatuor de saxophones, gospel, swing, fanfare, reprises de chansons populaires, jazz... Il y en avait pour tous les goûts !

8

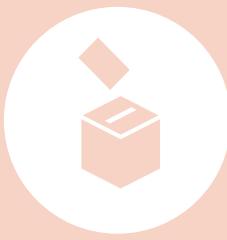
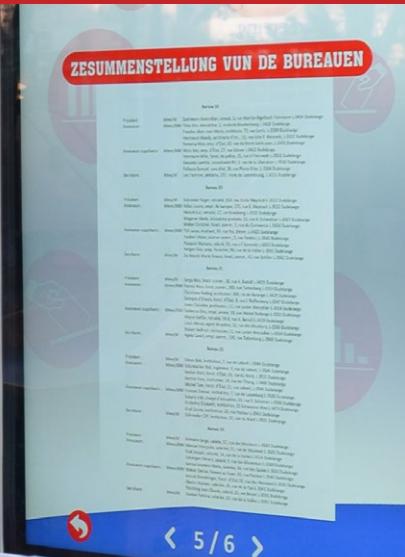
... et la grande nouveauté

Chaque année, le centre-ville s'ouvre davantage aux festivités de fin d'année : 2018 n'a pas dérogé à cette règle et, pour la première fois, toujours dans le cadre du grand marché de Noël, la place Am Duerf a accueilli une kermesse pour enfants. Présente durant 3 semaines, les plus jeunes ont ainsi pu profiter d'un carrousel, d'un parcours d'aventure, et d'une pêche aux canards un peu particulière, puisqu'ils étaient remplacés pour l'occasion par de jolies boules de Noël. Les petits comme les plus grands ont également pu déguster sur place des churros, des spécialités italiennes, du jus de pommes chaud et bien d'autres gourmandises vendues dans la fameuse pyramide.





E-REIDER



INAUGURATION DE L'E-REIDER TACTILE INTERACTIF

Le nouvel E-Reider tactile interactif de la Ville de Dudelange a été inauguré le 9 octobre 2018. Cet événement montre que la commune poursuit sa volonté d'être au plus près de ses concitoyens. Installé près de la stèle de jumelage sur la place de l'Hôtel de Ville, cette borne est parmi les toutes premières du pays à proposer à l'utilisateur une manipulation interactive. Elle vient ainsi compléter l'E-Reider classique sur papier qui est affiché à l'extérieur de l'Hôtel de Ville, ainsi que notre site internet www.dudelange.lu où sont également publiées l'ensemble des informations.

Consultable en 3 langues (luxembourgeois, français, allemand), la borne permet aux utilisateurs d'accéder à nombre d'informations provenant de différents services communaux (état civil, secrétariat, service de l'Architecture et des Domaines, service de la Circulation, rubrique des élections où l'on peut accéder aux listes des candidats, à la répartition des bureaux de vote et aux résultats des élections passées).





DUDELANGE, « EUROPEAN TOWN OF SPORT 2019 »

PORJET EN COURS

10

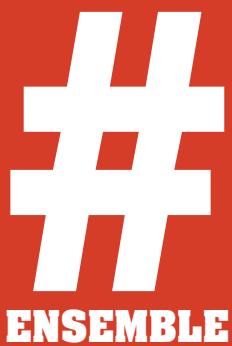
MENG STAD

En décembre dernier, la Ville de Dudelange s'est vue décerner, aux côtés de 9 autres villes de moins de 25.000 habitants, le titre de « European Town of Sport 2019 » (« Ville européenne du Sport 2019 »), lors d'une cérémonie au Parlement européen à Bruxelles. Si ce titre souligne bien évidemment les exploits sportifs de la Ville et de ses associations, il met aussi, et surtout, l'accent sur l'offre sportive de Dudelange, tant dans sa diversité que dans son caractère social et intégratif.



Concrètement, la délégation qui désigne les lauréats prend soin d'observer les infrastructures sportives, leur accessibilité à tous, mais aussi le programme proposé aux citoyens, ainsi que les projets et événements en cours et à venir. Grâce à ses projets et ses multiples actions s'adressant à un public large et diversifié, la Ville de Dudelange répondait à l'ensemble des critères fixés par le jury.





Parmi les projets mis en évidence par la commune, citons « Gesond Diddeleng », dans le cadre duquel sont organisées de nombreuses activités accessibles à tous, à l'instar de l'aire de fitness pour seniors (au Schnauzelach, en face du centre culturel) ; « De Wibbel », qui s'adresse aux enfants en surpoids ; ou encore les cours organisés par le projet « Ensemble ». Du côté des festivités, la Nuit du Sport, qui constitue l'un des points culminants de l'année, a été mentionnée, sans oublier les événements sportifs organisés dans le cadre scolaire.

Le nouveau Centre sportif René Hartmann et ses infrastructures modernes (pistes d'athlétisme indoor, salles consacrées aux sports d'équipe tels que le basketball ou le handball, dojo, piscine couverte, mur d'escalade, large espace dédié au fitness) ont également été mis en évidence dans le dossier de candidature. Grâce à ce titre, Dudelange pourra, tout au long de l'année, bénéficier du large réseau européen actif dans le domaine du sport et partager les meilleures pratiques.



PROJET EN COURS



MENG STAD



EXPOSITION « TRANSITION NEISCHMELZ »

L'exposition « Transition NeiSchmelz », organisée par la Ville de Dudelange en collaboration avec LUCA (Luxembourg Center for Architecture) et le Fonds du Logement, a occupé pendant plusieurs semaines le hall Fondouq. Conçue sous forme de rétrospective, elle retracait l'histoire de l'aciérie située entre les quartiers Schmelz et Italie. Étape par étape, de l'aciérie de 1882 jusqu'au projet actuel d'éco-quartier, l'exposition est revenue sur les changements qui se sont déroulés au sein de l'usine, et sur la manière dont ils ont contribué à la transformation de la ville.

Le processus d'avancement du projet NeiSchmelz y était également mis en lumière. Constituant une étape déterminante du développement urbain et de l'habitat dans la région, mais aussi dans le pays, les Dudelangeois sont profondément impliqués dans ce projet : de sa planification à sa concrétisation, en passant par le plan directeur, le terrain est également régulièrement utilisé par des initiatives citoyennes.



LUCA LUXEMBOURG CENTER FOR ARCHITECTURE





A BËLLEG : UN NOUVEAU QUARTIER D'HABITATION À DUDELANGE



La Ville de Dudelange s'apprête à démarrer un nouveau projet de quartier d'habitations. Celui-ci occupera le site « A Bellég », d'une superficie d'environ 4,60 hectares, et se situant entre les quartiers existants « Ribeschpont » et « Nord », entre la Route de Luxembourg et l'emprise des voies de chemin de fer, et entre la route de Burange et la rue Jean Simon.

Le développement du nouveau quartier « A Bëlleg » s'inscrit dans une démarche urbanistique globale et cohérente de la Ville de Dudelange, à savoir le développement à l'intérieur de l'agglomération sur des terrains déjà desservis, à proximité, par les services et infrastructures publics et privés existants.

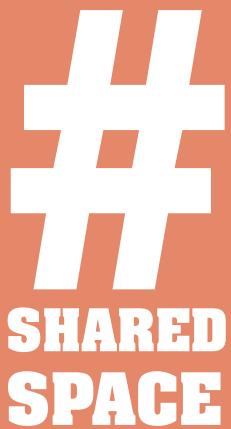
Le projet s'inscrit également dans une démarche de développement durable, d'une part, par un concept de mobilité reposant en partie sur le transport en commun et la mobilité active, d'autre part, par une utilisation rationnelle de l'énergie et le recours aux énergies renouvelables.

SHARED SPACE : LA PROCHAINE PHASE ARRIVE

Une conférence de presse concernant la planification des prochaines phases de travaux de la zone « shared space » s'est tenue le 20 septembre 2018.

La première zone « shared space » existe depuis mai 2017 et couvre une partie de l'avenue Grande-Duchesse Charlotte, du parvis latéral de l'église jusqu'au milieu de l'avenue. Privilégiant la mobilité douce, cette zone renforce davantage l'identité de Dudelange, mais aussi son image de ville accueillante, dynamique et conviviale.

La seconde phase de travaux concernera la section de l'avenue Grande-Duchesse Charlotte de son début jusqu'à l'actuel « shared space ». L'objectif étant que cette avenue commerçante forme une seule et même zone harmonieuse. Ces travaux engloberont le renouvellement des canalisations, mais aussi des câbles des réseaux de la POST, du Wifi-Hotcity et de l'antenne publique. Un nouvel éclairage public y sera également installé et des bornes de parking, des bancs ainsi que des arbres complèteront les travaux.

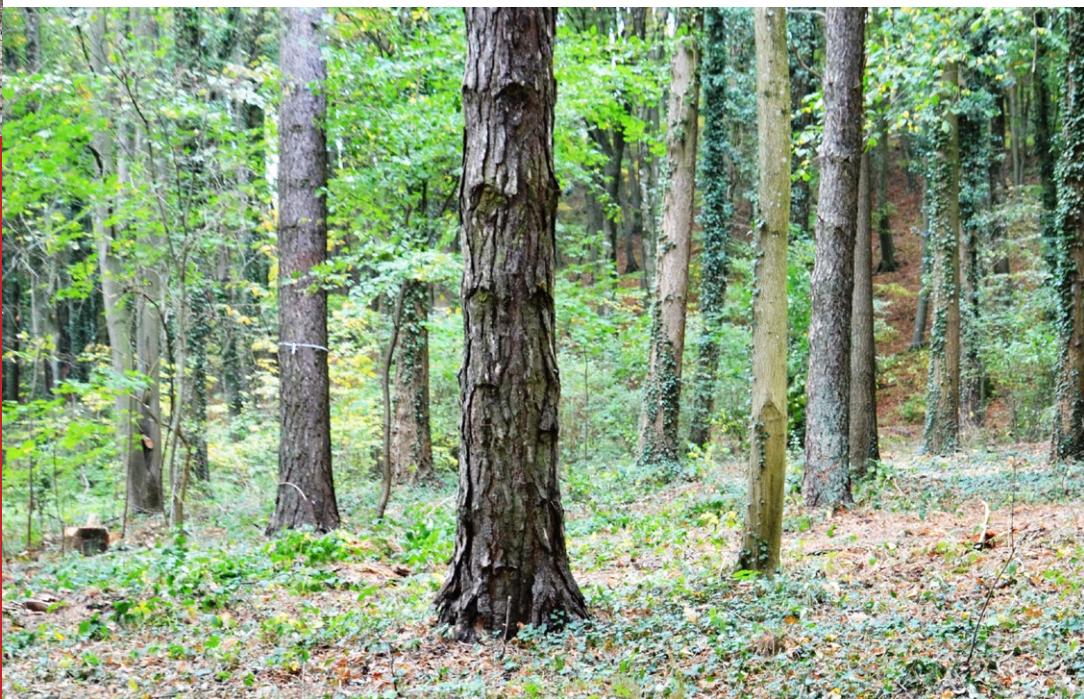




UN CIMETIÈRE EN FORêt POUR DUDELANGE

Dudelange s'est doté, depuis le 1er janvier de cette année, d'un cimetière en forêt. Situé au Mont Saint Jean, un site d'un calme absolu au milieu d'arbres centenaires, il constitue une alternative aux services classiques existants, comme le columbarium ou la pelouse de dispersion.

A l'heure actuelle, il existe 7 cimetières de la sorte dans le pays, et une dizaine d'autres sont en cours d'élaboration. Leur emplacement en pleine nature, allié à la possibilité de s'assurer ce lieu de sépulture à long terme, attire de plus en plus de personnes.

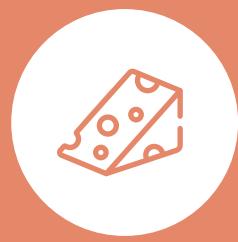


DIDDELENGER DËSCH

UNE CUISINE « COMME A LA MAISON »

C'est à deux pas de l'Hôtel de Ville que Christian Desforges, déjà à la tête d'un restaurant à Leudelange, a choisi d'ouvrir son établissement. Son souhait ? Permettre aux Luxembourgeois de renouer avec leur cuisine. A la carte, c'est donc tout naturellement que l'on retrouve des spécialités du pays : Gromperekichelcher, kniddelen, Judd mat Gaardebounen, mais aussi la traditionnelle bouchée à la reine.

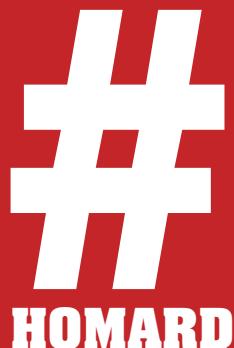
Chaque midi, l'équipe du restaurant vous propose un menu du jour. Il y en a pour tous les goûts, puisque ce ne sont pas moins de 5 plats différents qui sont proposés. « Nous fonctionnons également avec les saisons » explique Laura Yung, sous-gérante des lieux : « En hiver, par exemple, la raclette s'invite à table ».



11
Place de
l'Hôtel de Ville
L-3593 Dudelange



KNIDDELEN



39
Place de
l'Hôtel de Ville
L-3593 Dudelange



BRASSERIE A CÔTÉ

REGALEZ VOS PAPILLES !

Depuis le mois de novembre 2018, Jacky Béguin et son épouse Corine vous accueillent dans leur brasserie proposant une cuisine française, quelques spécialités luxembourgeoises, mais aussi des poissons et des fruits de mer, dont un menu tout homard. Le midi, l'établissement propose également une formule déjeuner où tout le monde peut y trouver son compte puisque pas moins de quatre plats différents (dont un végétarien) sont proposés chaque semaine.

Le restaurant, lui, doit son nom à une coïncidence, comme l'explique Jacky : « Nous étions à la côte belge avec ma femme et sommes allés boire un verre dans un endroit qui s'appelait « A côté ». Nous avons poursuivi notre voyage jusque dans un petit village en Hollande et, là, nous sommes tombés sur un restaurant qui portait le même nom. Nous nous sommes dit que c'était un signe ».



L'ÉPICERIE DU QUARTIER

LA PROXIMITÉ AVANT TOUT

Lorsqu'on entre dans l'épicerie de Lucia Alves, on a l'impression de venir saluer une amie. Avenante et souriante, la jeune femme vous accueille du mardi au dimanche depuis le mois de novembre : « C'est mon premier commerce. Jusqu'à présent, je travaillais dans un autre secteur. C'est mon mari qui m'a poussée à franchir le pas et à me reconversion ».

Dans les rayons de la supérette, on retrouve de quoi vous dépanner au quotidien, ainsi que toute une série de produits frais : charcuterie, fruits et légumes, pain, croissants, produits laitiers, etc. Comme l'explique Lucia, l'objectif de son commerce est de pouvoir venir y faire ses petites courses, plutôt que de devoir emprunter la voiture et parcourir des kilomètres pour acheter un paquet de sucre.



77
Rue Tattenberg
L-3593 Dudelange



SOURIANTE



150
Rue du Parc
L-3593 Dudelange



M COMME MILLÉSIME

IN VINO VERITAS

En discutant avec Frédéric Dubois, vous constatez qu'il est un réel passionné d'œnologie. Installé à Dudelange depuis début novembre 2018, lui et son associé David Frigi vous proposent une large sélection de vins français et italiens, mais aussi de bouteilles provenant du Maroc, d'Afrique du Sud, d'Australie, ou encore d'Argentine.

« Nous avons également quelques produits italiens qui régaleront vos papilles : charcuterie, fromages, légumes du soleil marinés et farcis, huile d'olive, vinaigre balsamique, baba au limoncello » ajoute Frédéric.

Ses connaissances, il les partage avec sa clientèle, qui peut également privatiser l'endroit : « Je peux accueillir jusqu'à une douzaine de personnes. C'est l'occasion de partager un bon moment autour du vin, tout en dégustant une planche composée de jambon de Parme, mozzarella à la truffe, etc. ».



C.M. DESIGN & DÉCORATION

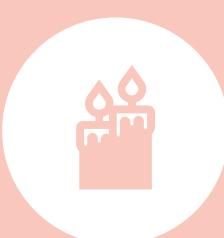
DONNEZ UNE NOUVELLE VIE A VOS FAUTEUILS !

Votre fauteuil fait grise mine ? Ancien ou abîmé, il serait dommage de le jeter ! Pour lui donner une seconde jeunesse et l'accorder à votre décoration d'intérieur, il existe désormais une adresse à Dudelange. A la tête de ce commerce, Maria et Carlos Cativo : monsieur est à l'atelier, madame au magasin. Dans la boutique, on trouve également quelques objets de décoration (bougies, vases, etc.).

Côté rénovation, Carlos met tout son savoir-faire au service de vos fauteuils et chaises qui ont besoin d'un second souffle. Tissu ou cuir, couleur, etc... Il vous aidera à choisir le revêtement adéquat avant de faire parler son expertise pour vous proposer un mobilier comme neuf !



84
Avenue
Grande-Duchesse
Charlotte
L-3593 Dudelange



ELVIS



15
Avenue
Grande-Duchesse
Charlotte
L-3593 Dudelange



THE MEMPHIS REBELS

WELCOME TO THE 50'S

La porte franchie, vous plongez dans l'Amérique des années 50 ! Au son des plus grands tubes d'Elvis Presley et d'autres artistes du rockabilly, commence alors votre shopping. Petzi et Stéphane Thyes, les maîtres des lieux, qui étaient d'abord à la tête d'un commerce itinérant, vous proposent des robes petticoat et accessoires rétro pour les femmes, des gilets en cuir, chemises et chaussures pour les hommes.

Cette boutique ravira les adeptes du rockabilly, mais aussi les curieux désireux d'en savoir davantage sur ce style fascinant. Aux petits soins pour chacun de leurs clients, Petzi et Stéphane vous accueillent même sur rendez-vous, en fonction de vos disponibilités.

LES MINISTRES EN VISITE A DUDELANGE

MINISTER ZU BESUCH IN DÜDELINGEN

RÉTROSPECTIVE

22

MENG STAD



1



2



3

1 Présentation projet d'extension Centre de Soins pour la Faune sauvage, en présence de Carole Dieschbourg, ministre de l'Environnement
06.09.

2 Inauguration Eurohub sud, en présence d'Etienne Schneider, ministre de l'Économie
20.09.

3 Inauguration nouveaux véhicules de secours, en présence de Dan Kersch, ministre de l'Intérieur
22.09.

4 Diddelenger Sozialtreff, en présence de Nicolas Schmit, ministre du Travail
05.10.

5 Rencontre avec Nicolas Schmit, ministre du Travail, dans le cadre des mesures pour l'emploi mises en place à la Ville de Dudelange
05.10.



RÉTROSPECTIVE

23

MENG STAD



5

RÉTROSPECTIVE SEPTEMBRE-DECEMBRE 2018

RÜCKBLICK SEPTEMBER - DEZEMBER 2018

RÉTROSPECTIVE

24

MENG STAD





1 Vernissage Exposition la Lingerie,
Tom Hoffmann et Lenny Bucco | **06.09.**

2 Fête médiévale | **06.09.**

3 Ouverture de la saison du marché
hebdomadaire | **20.09.**

4 Vernissage Exposition la Lingerie,
Mandy Barthels et Julien Strasser
20.09.



RÉTROSPECTIVE

25

MENG STAD







10



10

5 20ème anniversaire Weltbuttek | **06.10.**

6 Fête des Cultures | **06.10.**

7 Clôture Semaine de la santé mentale
12.10.

8 15ème anniversaire Club Senior | **17.10.**

9 Vernissage exposition la Lingerie,
Chiara et Vanaia | **01.11.**

10 Journée de l'arbre | **10.11.**

II Vernissage exposition la Lingerie,
Derbie Eiro et Florian Schwarz | **15.11.**



II



9



12



12



12



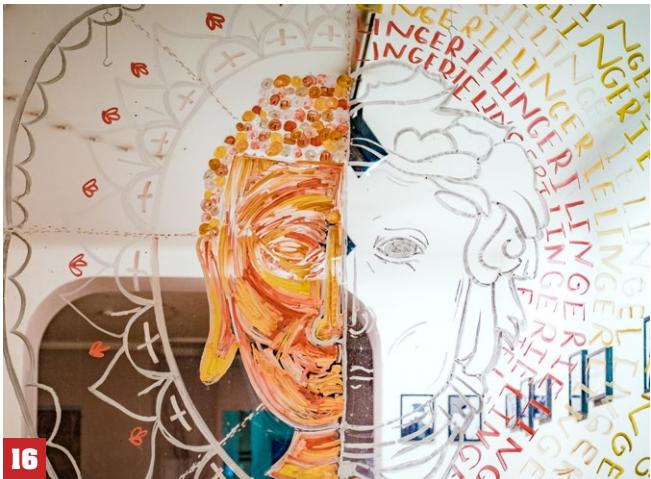
13

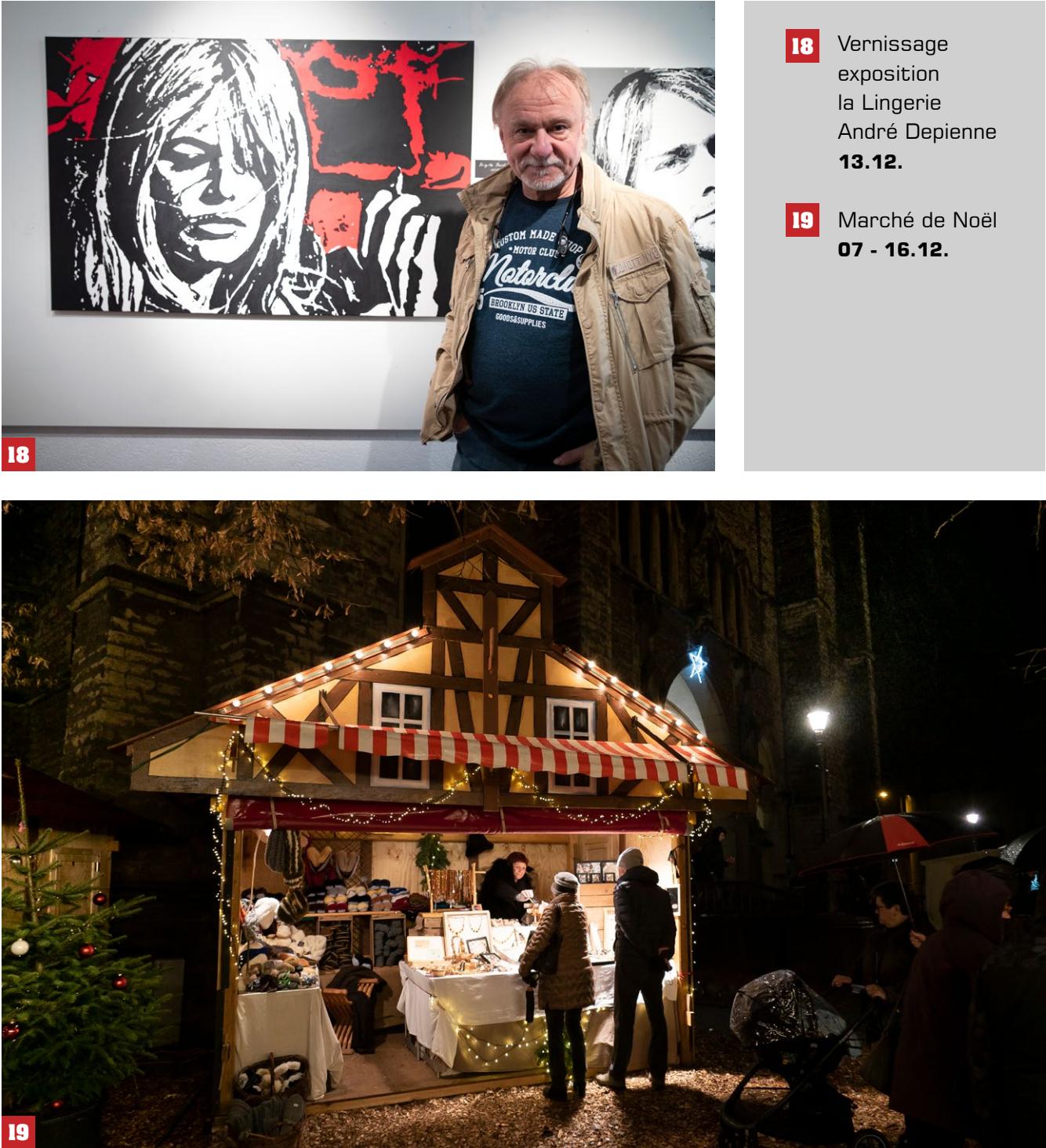


14



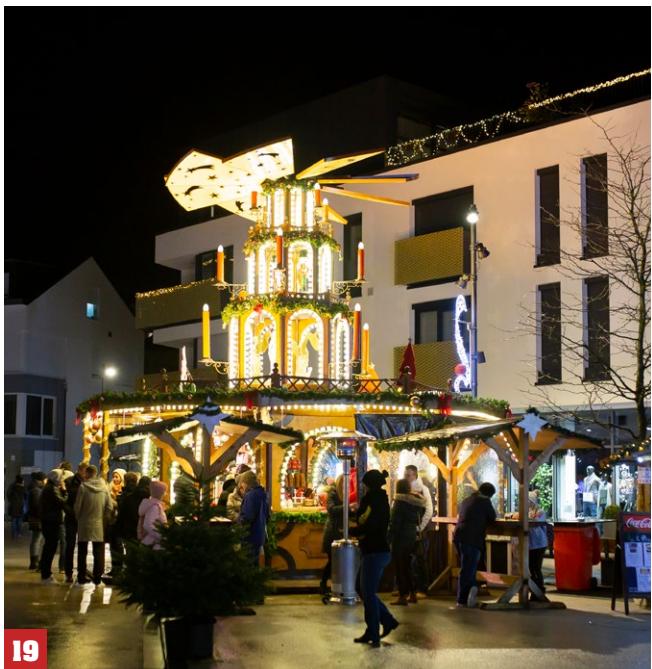
- 12** Matinée Santé | **17.11.**
- 13** Cérémonie No Pasaran | **18.11.**
- 14** Remise certificats cours informatique
19.11.
- 15** Remise des Mérites sportifs | **22.11.**
- 16** Vernissage exposition la Lingerie,
Kevin Da Costa, Yann Gengler
et Shade Cumini | **29.11.**
- 17** Fête de Saint-Nicolas | **02.12.**







19



19



19



19



19



19

RÉTROSPECTIVE

31

MENG STAD



C.M. DESIGN & DÉCORATION

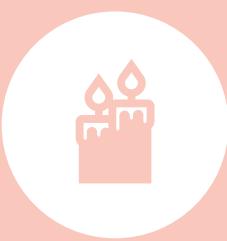
SCHENKEN SIE IHREN SESSELN NEUES LEBEN!

Ihr Sessel sieht unansehnlich aus? Auch wenn er alt oder beschädigt ist, wäre es doch schade, ihn wegzwerfen! Um ihm eine zweite Jugend zu geben und auf Ihre Inneneinrichtung abzustimmen, gibt es jetzt eine Adresse in Düdelingen. Maria und Carlos Cativo sind die Inhaber dieses Geschäfts: Er steht in der Werkstatt, sie im Laden. Hier erhalten Sie auch Ziergegenstände (Kerzen, Vasen usw.), um Ihr Zuhause zu verschönern.

Bei der Überarbeitung stellt Carlo all sein Know-how in den Dienst Ihrer Sessel und Stühle, um ihnen ein zweites Leben einzuhauchen. Stoff oder Leder, Farbe usw. Er hilft Ihnen bei der Auswahl des richtigen Bezugs, bevor er sich mit seinem ganzen Know-How an die Arbeit macht, um Ihnen Möbel anzubieten, die wie neu aussehen!



84
Avenue
Grande-Duchesse
Charlotte
L-3593 Dudelange



ELVIS



15
Avenue
Grande-Duchesse
Charlotte
L-3593 Dudelange



THE MEMPHIS REBELS

WELCOME TO THE 50'S

Sobald Sie die Tür durchschreiten, tauchen Sie in das Amerika der fünfziger Jahre ein! Zum Sound der größten Hits von Elvis Presley und anderer Rockabilly-Künstler können Sie Ihren Einkauf beginnen. Petzi und Stéphane Thyes, die Inhaber, die zuvor als Handlungsreisende unterwegs waren, bieten hier Petticoat-Kleider und Retro-Accessoires für Damen, Lederjacken, Hemden und Schuhe für Herren.

Diese Boutique wird Rockabilly-Fans begeistern, er wird aber auch Neugierige anziehen, die mehr über diesen faszinierenden Stil erfahren möchten. Petzi und Stéphane heißen Sie gerne willkommen, um Sie zu beraten, auch nach Vereinbarung, je nachdem, wie Sie Zeit haben.



DER TANTE-EMMA-LADEN NEBENAN

NÄHE ÜBER ALLES

Wer den Lebensmittelladen von Lucia Alves betritt, hat das Gefühl, eine Freundin zu besuchen. Die junge Frau begrüßt Sie seit November von Dienstag bis Sonntag mit einem freundlichen Lächeln: «Dies ist mein erstes Geschäft. Bisher war ich in einem anderen Sektor tätig. Mein Mann bestärkte mich darin, den Schritt zu wagen und mich zu verändern.»

In den Regalen des kleinen Supermarkts gibt es alles, was man täglich so braucht, und eine ganze Reihe frischer Produkte: Wurst, Obst und Gemüse, Brot, Croissants, Milchprodukte usw. Wie Lucia erklärt, will sie mit ihrem Laden den Nachbarn ermöglichen, kleine Einkäufe zu machen, ohne für ein Paket Zucker das Auto nehmen und kilometerweit fahren zu müssen.

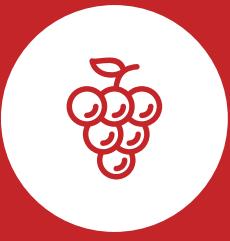


77

Rue Tattenberg
L-3593 Dudelange



LÄCHELND



150
Rue du Parc
L-3593 Dudelange



M COMME MILLÉSIME

IN VINO VERITAS

In einem Gespräch mit Frédéric Dubois merkt man, wie sehr sein Herz für die Önologie schlägt. Seit er sich Anfang November 2018 in Düdelingen niedergelassen hat, bietet er mit seinem Partner David Frigi eine große Auswahl an französischen und italienischen Weinen, aber auch Weine aus Marokko, Südafrika, Australien oder Argentinien an.

«Wir führen auch italienische Gourmetspezialitäten: Wurstwaren, Käse, mariniertes und gefülltes in der Sonne gereiftes Gemüse, Olivenöl, Balsamico-Essig und Limoncello-Baba», ergänzt Frédéric.

Sein Wissen gibt er gern an seine Kunden weiter, die die Räumlichkeiten auch für private Feiern nutzen können: «Ich kann bis zu einem Dutzend Menschen empfangen. Dies ist eine Gelegenheit, bei einem guten Glas Wein beisammzusein und dazu einen Teller Parmaschinken, Mozzarella mit Trüffel usw. zu genießen.»



DIDDELENGER DËSCH

EINE KÜCHE «WIE ZU HAUSE»

Nur einen Steinwurf vom Rathaus entfernt hat Christian Desforges, der bereits ein Restaurant in Leudelingen betreibt, ein neues Lokal eröffnet. Sein Wunsch? Den Luxemburgern helfen, sich mit ihrer traditionellen Küche neu vertraut zu machen. So versteht es sich von selbst, dass wir auf der Karte landestypische Spezialitäten finden: Gromperekichelcher, Kniddelen, Judd mat Gaardebounen, aber auch die traditionelle Bouchée à la reine.

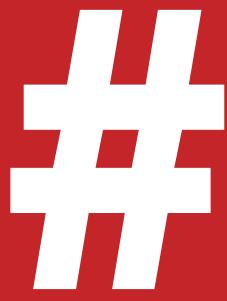
Jeden Nachmittag bietet das Restaurantteam ein Tagesmenü. Es ist für jeden etwas dabei, denn nicht weniger als 5 verschiedene Gerichte stehen zur Auswahl.. «Wir richten uns auch nach den Jahreszeiten», erklärt Laura Yung, stellvertretende Restaurantleiterin: «Im Winter beispielsweise bietet sich Raclette an».



11
Place de
l'Hôtel de Ville
L-3593 Dudelange



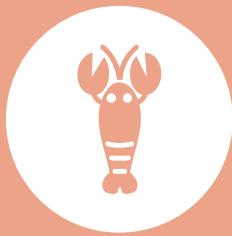
KNIDDELEN



HUMMER



39
Place de
l'Hôtel de Ville
L-3593 Dudelange



BRASSERIE A CÔTÉ

VERWÖHNEN SIE IHREN GAUMEN!

Seit November 2018 begrüßen Jacky Béguin und seine Frau Corine Sie in ihrer Brasserie mit französischer Küche, luxemburgischen Spezialitäten, aber auch Fisch und Meeresfrüchten, darunter einem Hummermenü. Zur Mittagszeit bietet das Haus auch einen Mittagstisch an, bei dem jeder etwas nach seinem Geschmack finden kann, da Woche für Woche nicht weniger als vier verschiedene Gerichte (darunter auch ein vegetarisches) angeboten werden.

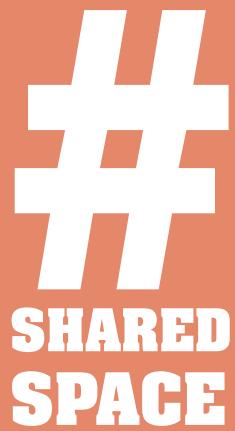
Das Restaurant verdankt seinen Namen einem Zufall, wie Jacky erklärt: «Meine Frau und ich waren an der belgischen Küste und kehrten in einem Lokal namens 'A côté' ein. Wir setzten unsere Reise fort und kamen in ein kleines Dorf in Holland – dort stießen wir auf ein Restaurant mit demselben Namen. Wir fanden, dies sei ein Zeichen.»

SHARED SPACE : DIE NÄCHSTE BAUPHASE STEHT BEVOR

Am 20. September 2018 fand eine Pressekonferenz in Bezug auf die Planung der nächsten Bauphasen des „Shared Space“-Bereichs statt.

Der erste „Shared Space“-Bereich besteht seit Mai 2017 und erstreckt sich über einen Teil der Avenue Grande-Duchesse Charlotte, vom seitlichen Kirchplatz bis zur Mitte der Avenue. Dieser Bereich steht für sanfte Mobilität und stärkt dadurch weiter die Identität der Stadt Düdelingen, aber auch ihr Image als gastfreundliche, dynamische und gesellige Stadt.

Die zweite Bauphase betrifft den Abschnitt der Avenue Grande-Duchesse Charlotte, der vom Anfang der Avenue bis zum gegenwärtigen „Shared Space“ reicht, und zielt auf die Umgestaltung dieser Einkaufsstraße in einen einheitlich harmonischen Bereich ab. Die damit verbundenen Arbeiten umfassen die Erneuerung der Rohrleitungen, aber auch der Netzeleitungen der POST, des WLAN-Netzes Hotcity und der öffentlich-rechtlichen Radio- und Fernsehnetze. Auch eine neue Straßenbeleuchtung wird angebracht, und Parksäulen, Bänke und Bäume vervollständigen das Projekt.

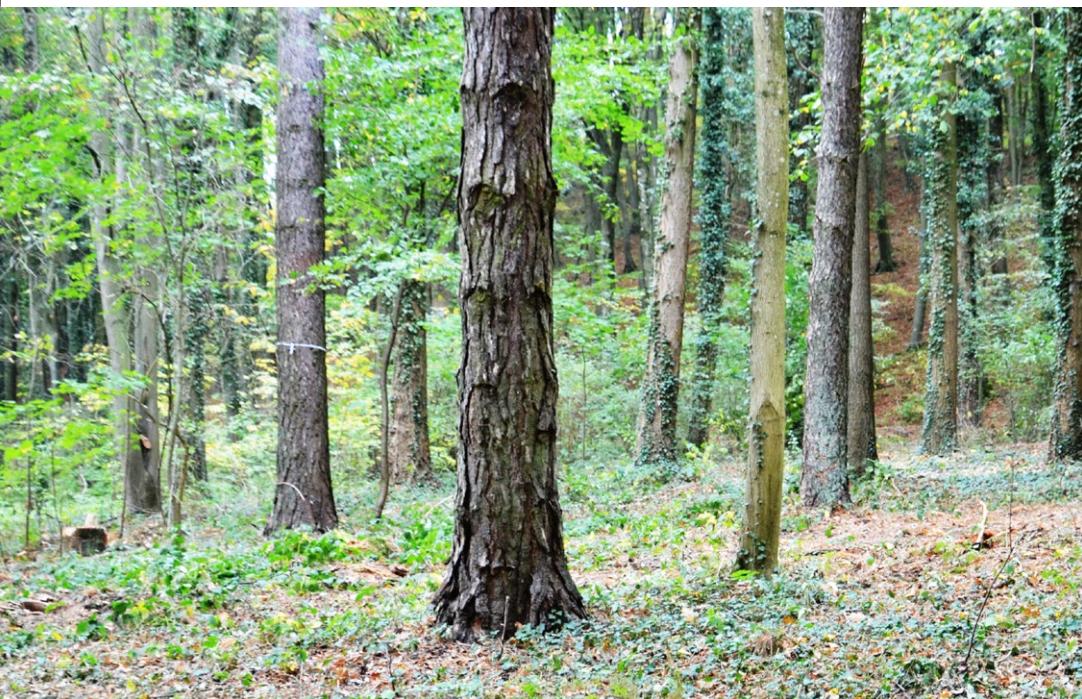




EIN WALDFRIEDHOF FÜR DÜDELINGEN

Seit dem 1. Januar dieses Jahres besitzt Düdelingen einen Waldfriedhof. Er befindet sich in absoluter Stille inmitten jahrhundertealter Bäume auf dem Johannisberg und stellt eine Alternative zu den bestehenden klassischen Bestattungsdiensten wie dem Kolumbarium oder der Streuwiese dar.

Gegenwärtig gibt es sieben Friedhöfe dieser Art in Luxemburg und rund zehn weitere werden derzeit errichtet. Ihre Lage inmitten der Natur, verbunden mit der Möglichkeit, diese Ruhestätte über einen langen Zeitraum behalten zu können, spricht immer mehr Menschen an.





AUSSTELLUNG „TRANSITION NEISCHMELZ“

Die von der Stadt Düdelingen in Zusammenarbeit mit LUCA (Luxembourg Center for Architecture) und dem Fonds für Wohnungswesen veranstaltete Ausstellung „Transition NeiSchmelz“ war mehrere Wochen lang in der Fondouq-Halle zu sehen. Die in Form eines Rückblicks aufgebaute Ausstellung schilderte die Geschichte des zwischen den Stadtvierteln Schmelz und Italien gelegenen Stahlwerks. Dabei wurden die im Werk erfolgten Veränderungen, angefangen beim Stahlwerk aus dem Jahr 1882 bis hin zum gegenwärtigen Projekt eines Öko-Stadtviertels, Schritt für Schritt aufgezeichnet und dargelegt, auf welche Weise diese zur Umgestaltung der Stadt beigetragen haben.

Auch auf das Voranschreiten des Projekts NeiSchmelz wurde dabei näher eingegangen. Da dieses Projekt einen entscheidenden Schritt für die städtische Entwicklung und das Wohnungswesen in der Region und im ganzen Land darstellt, sind die Bürger von Düdelingen in starkem Maße darin eingebunden: von der anfänglichen Planung über den Bebauungsplan bis hin zur konkreten Umsetzung wurde das Gelände daher auch regelmäßig als Sprachrohr von Bürgerinitiativen genutzt.





A BËLLEG: EIN NEUES WOHNVIERTEL IN DÜDELINGEN



Die Stadt Düdelingen startet in Kürze ein neues Projekt zum Bau eines Wohnviertels. Dieses ist am Standort „A Bëlleg“ geplant, der eine Fläche von rund 4,60 Hektar umfasst und sich zwischen den bereits bestehenden Stadtvierteln „Ribeschpont“ und „Nord“ zwischen der route de Luxembourg und den Eisenbahngleisen und zwischen der route de Burange und der rue Jean Simon befindet.

Der Ausbau des neuen Stadtviertels „A Bëlleg“ folgt der globalen und einheitlichen städtebaulichen Vorgehensweise der Stadt Düdelingen, die in der Ausdehnung der Ballungsgebiete auf nahegelegenen und bereits an die bestehenden öffentlichen und privaten Dienste und Infrastrukturen angebundenen Baugrund besteht.

Das Projekt ist auch Teil einer Strategie zur nachhaltigen Entwicklung, da es einerseits ein Mobilitätskonzept verfolgt, das zum Teil auf öffentlichen Verkehrsmitteln und aktiver Mobilität beruht, und andererseits auf rationelle Energienutzung und den Rückgriff auf erneuerbare Energien setzt.



DÜDELINGEN – „EUROPEAN TOWN OF SPORT 2019“

LAUFENDE PROJEKTE

10

MENG STAD

Im vergangenen Dezember wurde der Stadt Düdelingen zusammen mit 9 weiteren Städten mit weniger als 25 000 Einwohnern im Rahmen einer Zeremonie im Europäischen Parlament in Brüssel der Titel „European Town of Sport 2019“ („Europäische Sportstadt 2019“) verliehen. Wenngleich dieser Titel natürlich die hervorragenden sportlichen Leistungen der Stadt und ihrer Vereine unterstreicht, hebt er auch die Vielfalt und den sozialen und integrativen Charakter des Sportangebots von Düdelingen hervor.



Bei der Auswahl der Preisträger achtete die Jury gezielt auf die Sportinfrastrukturen, deren allgemeine Zugänglichkeit, aber auch auf das den Bürgern angebotene Programm und auf die laufenden und künftigen Projekte und Veranstaltungen. Dank ihrer Projekte und zahlreichen Aktionen, die sich an ein breites und vielfältiges Publikum richten, erfüllte die Stadt Düdelingen alle von der Jury festgesetzten Kriterien.

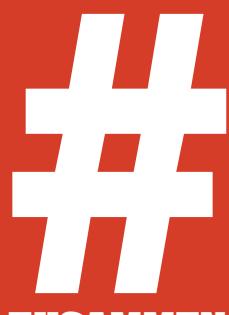




LAUFENDE PROJEKTE



MENG STAD



ZUSAMMEN

Zu den seitens der Gemeinde hervorgehobenen Projekten zählen „Gesond Diddeleng“, in dessen Rahmen zahlreiche und für Jedermann zugängliche Aktivitäten nach dem Vorbild des Fitnessbereichs für Senioren (in Schnauzelach, gegenüber dem Kulturzentrum) organisiert werden, „De Wibbel“, das sich an übergewichtige Kinder richtet, und auch die seitens des Projekts „Ensemble“ veranstalteten Kurse. Was die Feierlichkeiten betrifft, wurde die Nacht des Sports genannt, die einen der Höhepunkte des Jahres darstellt, sowie die im schulischen Rahmen organisierten Sportveranstaltungen.

Auch das neue Sportzentrum René Hartmann mit seiner modernen Infrastruktur (Indoor-Leichtathletikbahnen, Hallen für Mannschaftssportarten wie Basketball oder Handball, Dojo, Hallenbad, Kletterwand, großer Fitnessbereich) wurde in den Bewerbungsunterlagen hervorgehoben. Dank dieses Titels wird Düdelingen das ganze Jahr über vom breiten europäischen Sportnetzwerk profitieren und die besten Praktiken austauschen können.



WEIHNACHTSMARKT 2018 IN FESTLICHER, MITTELALTERLICHER UND KINDGERECHTER GESTALT

Dank der Vereine und Verbände und des Engagements ihrer zahlreichen ehrenamtlichen Mitarbeiter erstreckte sich der traditionelle Weihnachtsmarkt im Jahr 2018 auf den gesamten Rathausplatz. Die typischen Chalets vermittelten eine wirklich gemütliche und festliche Atmosphäre.

Der mittelalterliche Weihnachtsmarkt samt Lager, Lagerfeuer, Taverne, Geschichtenerzähler und traditionellen mittelalterlichen Speisen fand auf dem gesamten Gelände rund um die Kirche statt und schuf auf diese Weise eine geheimnisvolle und magische Atmosphäre, die diesem Zeitalter voll und ganz gerecht wurde!

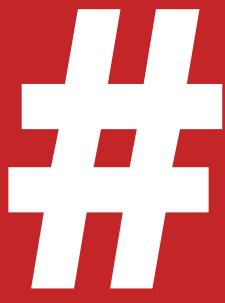
Darbietungen für Groß und Klein...

Während der gesamten Dauer des Weihnachtmarktes bot die auf dem Rathausplatz aufgebaute Bühne auch in diesem Jahr wieder ein abwechslungsreiches Programm: keltische Weihnachtslieder, Saxophonquartett, Gospel, Swing, Blaskapelle, Neuauflagen von Volksliedern, Jazz.... Da war für jeden Geschmack etwas dabei!

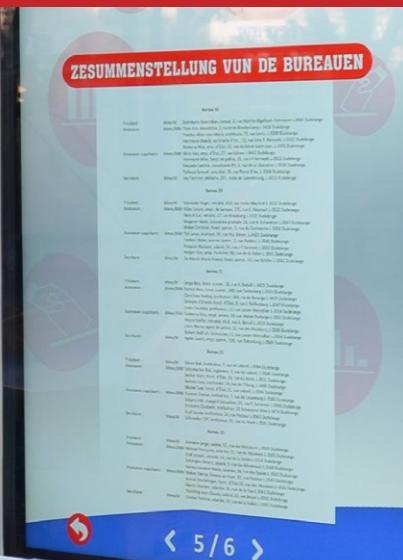
... und die große Neuheit

Die Innenstadt öffnet sich jedes Jahr mehr für die Feierlichkeiten zum Jahresende: 2018 stellte dabei keine Ausnahme dar und der Platz Am Duerf beherbergte im Rahmen des großen Weihnachtmarktes zum ersten Mal einen sich über 3 Wochen erstreckenden Jahrmarkt für Kinder. Die Jüngsten konnten sich an einem Karussell, einem Abenteuerparcours und an einem etwas anderen Entenangeln erfreuen, bei dem die Enten anlassgerecht durch hübsche Weihnachtskugeln ersetzt wurden. Kinder und Erwachsene konnten dabei Churros, italienische Spezialitäten, heißen Apfelsaft und zahlreiche weitere Leckereien genießen, die in der berühmten Weihnachtspyramide verkauft wurden.





E-REIDER



EINWEIHUNG DES INTERAKTIVEN TOUCHSCREEN-E-REIDERS

Am 9. Oktober 2018 wurde der neue interaktive Touchscreen-E-Reider der Stadt Düdelingen eingeweiht. Dieses Ereignis verdeutlicht, dass die Gemeinde an ihrem Willen festhält, ihren Mitbürgern möglichst nahe zu sein. Diese nahe der Städtepartnerschaftsstele auf dem Rathausplatz angebrachte Infosäule zählt zu den ersten E-Reiders des Landes, die dem Benutzer eine interaktive Handhabung ermöglichen. Auf diese Weise ergänzt sie den klassischen E-Reider in Papierform, der außerhalb des Rathauses angebracht ist, sowie unsere Internetseite www.dudelange.lu, auf der ebenfalls alle Informationen veröffentlicht sind.

Die Infosäule gibt in 3 Sprachen (Luxemburgisch, Französisch und Deutsch) Auskunft und ermöglicht dem Benutzer den Zugriff auf zahlreiche Informationen aus den verschiedenen Gemeindedienststellen (Standesamt, Sekretariat, Baudienst, Verkehrsdienst, Wahlkolumnen, in der man auf die Kandidatenlisten, die Aufteilung der Wahllokale und die Ergebnisse vergangener Wahlen zugreifen kann).





50-JÄHRIGES JUBILÄUM DES NIC-BIEVER-GYMNASIUMS DÜDELINGEN

GEMEINDELEBEN

6

MENG STAD

Das Nic-Biever-Gymnasium feierte im vergangenen Herbst sein 50-jähriges Bestehen. Gegründet im Jahr 1968, einem symbolträchtigen Jahr, das auch die bewegte Geschichte des Gymnasiums prägte, durchlief die Schule tiefgreifende Modernisierungsphasen und verstand es, sich weiterzuentwickeln und an die gesellschaftlichen Veränderungen anzupassen.

Das ursprünglich als Mittelschule gegründete Gymnasium hat seine Schülerzahl in 20 Jahren nahezu verdreifacht und zählt gegenwärtig 1700 Schüler und 185 Lehrkräfte. Aus diesem Grund hat es sich auch auf den Anbau Alliance im Stadtviertel Italien ausgedehnt.

Eine von Mitbestimmung geprägte Philosophie und ein namhafter Akteur im Stadtgeschehen

Das Gymnasium, das Jahr für Jahr sein Bestreben betont, sich als vollwertiger Akteur in das Stadtgeschehen von Düdelingen einzubringen, unterscheidet sich durch seine von Mitbestimmung geprägte Philosophie, die in großen Teilen mit der Philosophie der Stadt Düdelingen übereinstimmt, für die diese eine tiefgreifende Bedeutung hat. Übrigens bestehen zwischen den beiden Institutionen zahlreiche Austausch- und Zusammenarbeitsprojekte in den Bereichen Bildung, Kultur, Kunst, Integration, Sport, usw.

So gestaltete beispielsweise eine Kunstklasse die Abdeckplanen für die Arbeiten am Sportzentrum. Andere Schüler nahmen an verschiedenen Projekten teil („Integration Couch“, Bücherschränke, „Art on stairs“), traten beim Musikfest auf oder wirkten an der Gestaltung der Gartensiedlung mit. Im Rahmen des Erasmus+ - Projekts haben sich einige auch am Projekt „Patrimoine - Paysage – Perspectives“ beteiligt, in dessen Rahmen sie Recherchen über das industrielle Erbe von Düdelingen durchführten. Das Ergebnis ihrer Arbeit wurde übrigens auch in den Tourismusflyer der Stadt aufgenommen.

An dieser Stelle sei noch angemerkt, dass anlässlich dieses 50-jährigen Jubiläums eine akademische Sitzung veranstaltet und ein Buch über die Geschichte der Schule herausgegeben wurde.





ERNTEN SIE IHR OBST AUF UNSEREN OBSTPLANTAGEN

Die Stadt Düdelingen bietet ihren Bewohnern an, in den 4 über das Stadtgebiet verteilten Obstplantagen saisonales Obst zu ernten. Somit können sich die Bürger von Düdelingen jederzeit auf eine der 4 öffentlich zugänglichen Plantagen begeben, um kostenlos Obst zu ernten (in kleinen Mengen und zum Eigenverzehr). Je nach Obstplantage und Jahreszeit finden Sie dort Äpfel, Birnen, Quitten, Zwetschgen, Nüsse, Kirschen, Mirabellen und sogar Pfirsiche.

Bei dieser kostenlosen Ernte können Sie sich aber nicht nur mit Obst eindecken, sondern haben auch Gelegenheit zum spielerischen und lehrreichen Austausch mit Familie oder Freunden!

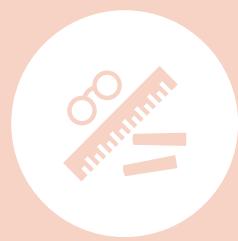
Sämtliche Informationen und einen Lageplan der vier Obstplantagen finden Sie auf der Internetseite der Stadt unter www.dudelange.lu





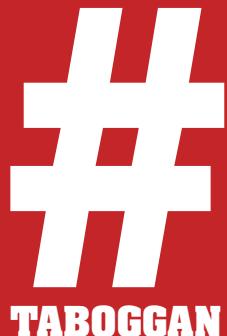
SÉCHERE SCHOULWEE SICHERHEIT FÜR DIE SCHULKINDER

Seit Beginn des neuen Schuljahres im September hat die Stadt Düdelingen eine Reihe neuer Maßnahmen zur Verbesserung der Sicherheit und des Wohlbefindens unserer Schulkinder in die Wege geleitet. Diese Maßnahmen kommen auch der Umwelt zugute, da sie die sanfte Mobilität in den Vordergrund stellen. So wurden beispielsweise Bodenmarkierungen von den Schulen bis zu den Fußgängerüberwegen angebracht und ausschließlich Fußgängern vorbehaltene Zugangswege zu den Schulen eingerichtet. Rund um mehrere Schulen wurden auch automatische Schranken aufgestellt, um die Zufahrt von Fahrzeugen in die Fußgängerzonen zu verhindern. Ab dem Frühjahr kommt der „Pedibus“ zum Einsatz, der die Kinder auf ihrem Schulweg begleiten wird.



EIN NEUER PAUSENHOF FÜR DIE GAFFELT-SCHULE

Nach dem Ausbau des Schulgebäudes und der anschließenden Vergrößerung der angeschlossenen Kindertagesstätte stand die vollständige Renovierung und Neugestaltung der beiden Pausenhöfe für kleine und größere Schüler der Grundschule Gaffelt auf dem Programm. Nach Beendigung der Arbeiten fand am 15. November 2018 die Einweihung statt, die Gelegenheit bot, die neuen Zugangswege für Fußgänger, das neue Mobiliar und die Bepflanzungen zu bestaunen. Auch die Spielplätze wurden komplett renoviert. Der aus Robinienholz erstellte Spielplatz für die größeren Kinder umfasst 3 Spieltürme (von denen einer überdacht ist), eine über eine Naturstammtreppe zugängliche Rutsche, Strickleitern, ein Enternetz, Brücken, Balance-Parcours, ein Kletternetz, eine Hängematte, Seiltanzseile, Wirbelstangen, usw. Der Spielplatz für die Kleineren ist mit denselben Geräten ausgestattet, die jedoch an ihr Alter angepasst sind.



TABOOGAN



INHALTSVERZEICHNIS

03 Vorwort

GEMEINDELEBEN

- 04** Séchere Schoulwee: Sicherheit für die Schulkinder
- 05** Ein neuer Pausenhof für die Gaffelt-Schule
- 06** 50-Jähriges Jubiläum des Nic-Biever-Gymnasiums Düdelingen
- 07** Ernten Sie Ihr Obst auf unseren Obstplantagen
- 08** Weihnachtsmarkt 2018 in festlicher, mittelalterlicher und kindgerechter Gestalt
- 09** Einweihung des interaktiven Touchscreen-E-Reiders
- 12** Ausstellung „Transition NeiSchmelz“

LAUFENDE PROJEKTE

- 10** Düdelingen - „Europäische Town of Sport 2019“

ZUKÜNTIGE PROJEKTE

- 13** A Bälleg: ein neues Wohnviertel in Düdelingen
- 14** Shared Space: die nächste Bauphase steht bevor
- 15** Ein Waldfriedhof für Düdelingen

UNTERNEHMEN

- 16** Diddelenger Dösch
- 17** Brasserie A Côté
- 18** Der Tante-Emma-Laden nebenan
- 19** M comme Millésime
- 20** C.M. Design et Décoration
- 21** The Memphis Rebels



IMPRESSUM

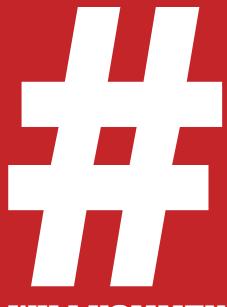
Herausgeber
Schöffenkollegium
der Stadt Düdelingen

Fotos/Bilder
Stadt Düdelingen
David Laurent
Roberto Santoprete

Layout
Wili Group

Veröffentlichung
März 2019

Druck
Imprimerie REKA



WILLKOMMEN



LIEBE BÜRGERINNEN UND BÜRGER VON DÜDELINGEN,

auch an diesem Jahresbeginn 2019 ziehen wir wie jedes Jahr über das vergangene Jahr Bilanz und werfen einen Blick in das gerade begonnene Jahr.

Zu den bedeutenden Ereignissen des Jahres 2018 zählen auf Seite der Kinder insbesondere die offenkundigen sicherheitstechnischen Verbesserungen rund um die Schulen und die vollständige Renovierung des Pausenhofs der Gaffelt-Schule, die von den Schülern sehr positiv aufgenommen wurde.

Im vergangenen Herbst kamen wir in den Genuss einer mitreißenden Ausstellung über die Geschichte des Standorts NeiSchmelz, und zum krönenden Abschluss des Jahres gelang es dem neu gestalteten Weihnachtsmarkt, die Stadt zu verzaubern.

Somit haben wir an unserer Zielsetzung festgehalten und bei der Ausführung sämtlicher Projekte in erster Linie an deren Mehrwert für die Bürger gedacht. Und so wird es auch im Jahr 2019 mit den unzähligen laufenden Vorhaben wie den im Rahmen von „Dudelange, European Town of Sport“ vorgesehenen Projekten, dem neuen Wohnviertel A Bälleg oder auch der 2. Phase des Shared Space-Projekts weitergehen, das die gesamte av. G.-D. Charlotte in eine Fußgängerzone verwandeln wird.

In diesem Sinne wünsche ich Ihnen ein erfolgreiches Jahr 2019!

Dan Biancalana,
Bürgermeister

September - Dezember 2018

MENG STAD

MAGAZIN DER STADT
DÜDELINGEN

